

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jako swoją ofiarę za przewinienie przyprowadzi do JAHWE barana bez skazy, z trzody, według twojego oszacowania; jako ofiarę za przewinienie (przyprowadzi go) do kapłana.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jako ofiarę za przewinienie złoży natomiast JAHWE barana bez skazy, według twojego oszacowania. Tę ofiarę za przewinienie przyprowadzi on do kapłana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A do kapłana przyprowadzi JAHWE ofiarę za swoje przewinienie: barana z trzody bez skazy według twego oszacowania na ofiarę za przewinienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ofiarę za występki swój przywiedzie Panu, barana zupełnego z drobnego bydła według oszacowania twego na ofiarę za grzech do kapłana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A za grzech swój ofiaruje barana bez makuły z trzody i da go kapłanowi według oszacowania i miary przewinienia,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przyprowadzi do Pana jako swoje zadośćuczynienie baranka bez skazy, wziętego spośród drobnego bydła, ocenionego jako ofiara zadośćuczynienia, którą należy przyprowadzić do kapłana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jako swoją ofiarę pokutną przyprowadzi z trzody dla Pana do kapłana barana bez skazy, według twojego oszacowania,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ogień na ołtarzu będzie palił się nieustannie i nigdy nie może wygasnąć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ogień na ołtarzu będzie płonął nieustannie i nie wolno go gasić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nieustanny ogień ma więc płonąć na ołtarzu, nie może nigdy wygasnąć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ogień nieustanny [dla codziennego zapalania świecznika] będzie płonął na ołtarzu [zewnątrznym] i nie wygaśnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І огонь завжди горітиме, не згасне на жертівнику.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na ofiarnicy będzie rozżarzany ustawiczny ogień i nie wygaśnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do kapłana zaś jako dar ofiarny za przewinienie przyprowadzi dla JAHWE zdrowego barana z trzody, zgodnie z szacunkową wartością, stanowiącego dar ofiarny za przewinienie.

¹⁾ do kapłana : brak w PS i G.

